



اللغة الصينية اليومية

每日汉语

阿拉伯语 05



国家汉办/孔子学院总部

Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

05

اللغة الصينية اليومية

每日汉语

中国国际广播出版社



فهرس / 目录

- 第四十六课 就诊
1 1 1 1 1 1
الدرس السادس والأربعون زيارة الطبيب
- 第四十七课 治疗
14 14 14 14 14 14
الدرس السابع والأربعون العلاج الطبي
- 第四十八课 在药店
25 25 25 25 25 25
الدرس الثامن والأربعون في الصيدلية
- 第四十九课 急诊
36 36 36 36 36 36
الدرس التاسع والأربعون في عيادة الطوارئ
- 第五十课 交费取药
48 48 48 48 48 48
الدرس الخمسون الدفع للعلاج
- 第五十一课 探病
61 61 61 61 61 61
الدرس الواحد والخمسون زيارة صديق في المستشفى



فهرس / 目录

第五十二课 在幼儿园

73 الدرس الثاني والخمسون في روضة الأطفال

第五十三课 大学

85 الدرس الثالث والخمسون في الجامعة

第五十四课 在图书馆

98 الدرس الرابع والخمسون في المكتبة

第五十五课 与同学聊天

111 الدرس الخامس والخمسون الحديث مع الزملاء

第五十六课 谈论网吧

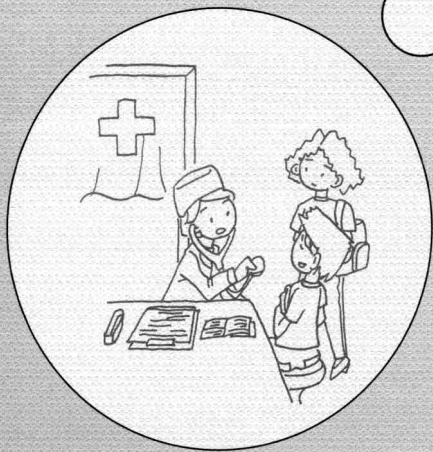
124 الدرس السادس والخمسون مقاهي الإنترنت

第五十七课 报名

135 الدرس السابع والخمسون عملية التسجيل

第四十六课 就诊

الدرس السادس والأربعون زيارة الطبيب



ف: أصدقاءنا الأصدقاء، السلام عليكم. نرحب بكم في الدرس السادس والأربعين من دروس "اللغة الصينية اليومية". أنا صديقتكم فائزة تشانغ لي.

ي: مرحبا أيها الأصدقاء، أنا يحيى مصطفى. شكرا جزيلًا يا فائزة على مساعدتي في تعلم العبارات المفيدة عند زيارة الطبيب.

ف: هذا من دواعي سروري، وأنا على ثقة بانك تستطيع إتقانها بمزيد من الممارسة. والآن دعونا نراجع هذه العبارات مرة أخرى. العبارة الأولى: 你得去看医生.

ي: 你得去看医生، عليك رؤية طبيب.

ف: 你能陪我去医院吗، هل يمكنك مرافقتي الى المستشفى؟

ي: 你能陪我去医院吗.

ف: 陪我، مرافقتي.

ي: 陪我.

ف: 去医院، الذهاب إلى المستشفى.

ي: 去医院.

ف: 在哪儿挂号، أين يجب علي أن أسجل؟



ي: 在哪儿挂号.

ف: 挂一个专家号، أريد رقما لطبيب اختصاصي.

ي: 挂一个专家号.

ف: 一个专家، طبيب اختصاصي.

ي: 一个专家. أيها الأصدقاء الأعزاء، بهذا ننتهي من مراجعة

الدرس السابق. لننتقل الآن إلى درس اليوم.



درس اليوم 今日关键

Nǐ nǎr bù shū fu ?

1、你哪儿不舒服？ ما المشكلة؟

Wǒ tóu téng.

2、我头疼。 لدي صداع.

Wǒ lā dù zi.

3、我拉肚子。 لدي إسهال.

Xiān liáng yí xià tǐ wēn.

4、先量一下体温。

أولا، دعني أقيس درجة حرارتك.

Shén me shí hou kāi shǐ de ?

5、什么时候开始的؟ متى بدأ ذلك؟

ي: يا فائزة، إحدى أكبر المشاكل للأجانب في الصين هي زيارة الطبيب، أو محاولة شراء دواء. إذ يتحول الأمر إلى ما يشبه لعبة نمثل خلالها للطبيب السعال أو لمس الرأس دلالة على وجود ألم ما. وكل ذلك بسبب عدم معرفة ما يقال باللغة الصينية في مثل هذا الموقف.

ف: صحيح، والآن سنحاول تعليمكم بعض العبارات المفيدة في موقف كهذا. أولاً وقبل كل شيء قد يسألك الطبيب: 你哪儿不舒服.

ي: 你哪儿不舒服، هل تعني هذه الجملة "أين تشعر بالألم" أو "ما المشكلة"؟

ف: نعم، وكلمة 你 تعني "أنت".

ي: 你.

ف: 哪儿، أين.

ي: 哪儿.

ف: 不، هي أداة النفي "لا".

ي: 不.

ف: 舒服، تعني "مريح".

ي: 舒服.



ف: ما المشكلة؟

ي: 你哪儿不舒服.

对话一 الحوار الأول

A: 你怎么了? ما المشكلة؟

B: 我不舒服。 لست على ما يرام.

A: 你哪儿不舒服? أين بالتحديد؟

B: 我头疼。 لدي صداع.

ي: طيب . يا فائزة ، أشعر بأني لست على ما يرام ، لدي صداع.

ف: 我头疼، تعني "لدي صداع".

ي: إذن ، لو أردت أن أخبر الطبيب بأني أعاني من صداع ، هل يمكنكني

أن أقول 我头疼؟

ف: بالتأكيد . 头، رأس.

ي: 头.

ف: 疼، ألم.

ي: 疼.

ف: 我头疼.

ي: 我头疼، لدي صداع.

对话一 الحوار الأول

A: 你怎么了? ما المشكلة؟

B: 我不舒服。 لست على ما يرام.

A: 你哪儿不舒服? أين بالتحديد؟

B: 我头疼。 لدي صداع.

ي: وماذا أقول للطبيب لو كنت مصابا بالإسهال؟

ف: يمكنك أن تقول 我拉肚子.

ي: 我拉肚子.

ف: 拉肚子، معناها "مصاب بإسهال".

ي: 拉肚子.

对话二 الحوار الثاني

A: 你哪儿不舒服? ما المشكلة؟

B: 我拉肚子。 لدي إسهال.

ف: وعندما تكون مصابا بالبرد ، سيطلب منك الطبيب أيضا قياس درجة حرارتك.

ي: وكيف سيقول ذلك باللغة الصينية؟

ف: سيقول 量一下体温.

ي: 量一下体温.

ف: 体温، تعني "درجة حرارة الجسم".

ي: 体温.

ف: 量体温، تعني "قياس درجة الحرارة".

ي: 量体温.

ف: 一下، عبارة تستخدم عادة كظرف يشير إلى القيام بالفعل مرة

واحدة.

ي: 一下.

ف: 量一下体温، معناها "قياس درجة الحرارة".

ي: 量一下体温.

ف: 先، تعني "أولاً".

ي: 先.

ف: 先量一下体温، دعني أقيس درجة حرارتك أولاً.

ي: 先量一下体温.

对话三 الحوار الثالث

A: 先量一下体温。 دعني أقيس درجة حرارتك أولاً.

B: 39 度，你发烧了。 39 درجة مئوية، وأصبت بالحمى.

ف: وبعدها، قد يسألك الطبيب قائلاً "متى بدأ ذلك؟" ويعني بذلك أعرض

المرض. ويقابل هذه الجملة في الصينية **什么时候开始的**.

ي: 什么时候开始的.

ف: 什么时候، متى.

ي: 什么时候.

ف: 开始، هو الفعل "يبدأ".

ي: 开始.

ف: 什么时候开始的.



ي: متى بدأ ذلك؟

الحوار الرابع 对话四

A: 你怎么了? ما المشكلة؟

B: 我拉肚子。 لدي إسهال.

A: 什么时候开始的? متى بدأ ذلك؟

B: 从昨天开始的。 بدأ يوم أمس.

ف: طيب، لنقم الآن بمراجعة سريعة لما تعلمناه اليوم. جملة "ما المشكلة؟" تقابلها في اللغة الصينية 你哪儿不舒服.

ي: 你哪儿不舒服.

ف: 不舒服، معناها "عدم راحة" أو "الم".

ي: 不舒服.

ف: 我头疼. لدي صداع.

ي: 我头疼.

ف: 我拉肚子، لدي إسهال.

ي: 我拉肚子.

ف: 先量一下体温.

ي: 先量一下体温. دعني أقيس درجة حرارتك أولاً.

ف: 什么时候开始的.

ي: 什么时候开始的، متى بدأ ذلك؟

ف: جيد جداً ، لنستمع الآن إلى الحوارات الكاملة لدرس اليوم.

对话一 الحوار الأول

A: 你怎么了? ما المشكلة؟

B: 我不舒服. لست على ما يرام.

A: 你哪儿不舒服? أين بالتحديد؟

B: 我头疼. لدي صداع

对话二 الحوار الثاني

A: 你哪儿不舒服? ما المشكلة؟

B: 我拉肚子. لدي إسهال.

对话三 الحوار الثالث

A: 先量一下体温. دعني أقيس درجة حرارتك أولاً.

B: 39 度，你发烧了。 .أصبت بالحمى، ودرجة مئوية، 39

对话四 الحوار الرابع

A: 你怎么了? ما المشكلة؟

B: 我拉肚子。 لدي إسهال.

A: 什么时候开始的? متى بدأ ذلك؟

B: 从昨天开始的。 بدأ يوم أمس.

ي: أصدقاءنا الأعزاء ، بهذا نكون قد انتهينا من حوارات درس اليوم ، نرجو أن تكونوا قد تمكنتم نت استيعابها. وكالمعتاد ، حان الآن موعدنا مع زميلنا مصطفى وانغ وفترة "شذرات من الثقافة الصينية".

شذرات من الثقافة الصينية



يذهب المرء عادة إلى المستشفى الذي تخصصه له شركة التأمين الصحي. ومع ذلك يمكن الذهاب إلى المستشفيات الأخرى عند الطوارئ. يفضل بعض الناس الطب الغربي، في حين يفضل آخرون الطب

الصيني. وهناك العديد من المستشفيات المتخصصة في أمراض العيون والأطفال والعظام وما إلى ذلك. يقوم الطبيب عادة بوصف الدواء بعد تشخيص حالة المريض. ويتوفر في الصيدليات نوعان من الأدوية، الأول لا يصرف إلا بوصفة طبية في حين يمكن الحصول على النوع الثاني بدون وصفة. وعلينا أن نتذكر دائما أنه ينبغي أخذ الدواء حسب استشارة الطبيب فقط.

ف: شكرا جزيلا يا مصطفى . حسنا أصدقاءنا الأعزاء . بهذا نصل إلى نهاية درس اليوم . وكالمعتاد لدينا سؤال بسيط نطرحه عليكم.

ي: السؤال هو : كيف نقول باللغة الصينية " لدي صداع" ؟

ف: إذا عرفتم الجواب، سارعوا بإرساله إلينا على العنوان التالي arab@cri.com.cn. لأن صاحب أول إجابة صحيحة تصلنا سيحصل على جائزة رمزية.

ي: وإذا أردتم الحصول على المزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني على العنوان التالي arabic.cri.cn.

ف: شكرا لكم أيها الأصدقاء لحسن متابعتكم. وإلى اللقاء في الدرس



المقبل من دروس "اللغة الصينية اليومية". 再见.
ي: إلى اللقاء.

